

EHT 410 Art. 2591
EHT 480 Art. 2592

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Heckenschere
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Hedge Trimmer
-
- F** **Mode d'emploi**
Taille-haies électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische heggenschaar
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk Häcksax
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi elettrica
-
- E** **Manual de instrucciones**
Recortasetos eléctrico
-
- P** **Instruções de manejo**
Tesoura eléctrica de sebes
-
- DK** **Bruksanvisning**
Elektrisk hækkeklipper

GARDENA Recortasetos eléctrico

EHT 410 / EHT 480

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones.

Familiarícese mediante las presentes instrucciones con el aparato, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

Por motivos de seguridad niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán hacer uso del recortasetos eléctrico.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

Las aplicaciones de su recortasetos

Uso

El recortasetos eléctrico de GARDENA está concebido para cortar setos en jardines privados de casas y de aficionados.

Cumplimiento de las instrucciones para el uso

La observación de las instrucciones adjuntadas por el fabricante es condición previa para poder usar el aparato. Dichas instrucciones contienen también las condiciones de mantenimiento y reparación.

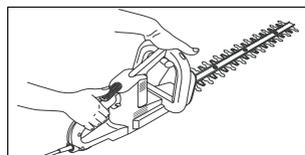
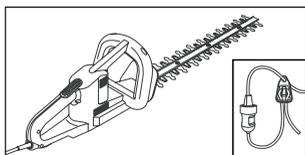
A observar

⚠ Debido al peligro para la integridad física, el aparato no deberá emplearse para cortar césped ni cantos de césped, ni para triturar estiércoles.

Instrucciones breves para el uso de su recortasetos

Utilice el dispositivo de contracción del cable; conecte el enchufe a la red.

- Sujete el asa con una mano y después la empuñadura con la otra mano.
- Apriete los botones del interruptor.





Para su seguridad

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar cualquier daño personal y/o material:

Controles a efectuar antes de cada uso

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación para dos manos, stop de cuchillas, protección de tope) y/o las cuchillas están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

Comprobación del terreno antes de empezar el trabajo

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños. Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños.

Eliminar los obstáculos

En caso de topar con algún obstáculo – a pesar haber realizado el control mencionado – apague la máquina y quite el obstáculo en cuestión.

Uso/Responsabilidad

¡La máquina puede causar daños y lesiones graves!

Utilice el aparato exclusivamente para los objetivos y fines descritos en estas instrucciones de uso.

No sobrecargar el recortasetos

No sobrecalentar el recortasetos – para trabajar mejor y asegurar que el consumo no sea excesivo.

Mantener seca el asa de sujeción

Mantener la guía seca y sin aceite y grasa.

Trabajar con concentración

Trabaje con la concentración y atención debidas. Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo. Mantenga ordenada su área de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.

Mantener a otras personas alejadas del área de peligro

Fíjese en que no se encuentren personas (en especial niños) ni animales en las cercanías de su entorno de trabajo.

Usar ropa de protección

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de lo contrario, éstos podrían engancharse en la máquina. Póngase zapatos que no resbalen, guantes y gafas de protección, así como pantalones largos para proteger sus piernas.

Posición de trabajo firme y segura

Durante el funcionamiento de la máquina se ha de observar una posición de trabajo firme y segura, especialmente en el caso de utilizar taburetes o escaleras. El cable de prolongación deberá permanecer fuera del ámbito o zona de corte. ¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

Mantener libres la carcasa del motor y las aberturas de aireación

Tenga en cuenta, que tanto la carcasa del motor y las aberturas de aireación siempre estén libres de residuos, hojas, etc.

No use el recortasetos cerca de líquidos y gases inflamables.

Bloqueo de las cuchillas de corte
→ apagar el recortasetos

Al quedar bloqueadas las cuchillas de corte, deberá apagarse el recortasetos y quitar el objeto (rama gruesa, cuerpo extraño).

Condiciones de visibilidad

Trabaje sólo con suficiente visión del terreno y entorno de trabajo.

Interrupción del trabajo

No deje el recortasetos nunca en el lugar de trabajo sin vigilancia. Si desea interrumpir el trabajo, guarde el recortasetos en un lugar seguro. Desenchúfelo de la red.

En caso de interrumpir el trabajo para desplazarse a otro lugar en el que trabajar, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red mientras se traslada al nuevo sitio.

Para transportar el aparato y para guardarlo se ha de poner el protector de cuchillas.

Tener en cuenta los influjos medio-ambientales

Familiarícese con el entorno y fíjese en posible fuentes de peligro que por el ruido de la máquina no pueda oír Vd.

No utilizar nunca bajo la lluvia o con humedad

No utilice el aparato nunca mientras llueva ni tampoco en entornos húmedos o mojados.
Con el recortasetos no se deberá trabajar dentro ni al borde de piscinas ni estanques de jardín.

Seguridad eléctrica – controlar eventuales desperfectos

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste. La potencia del cable sólo puede ser cambiada por un electricista autorizado. Por favor, contacte con su servicio técnico GARDENA.

Cable de conexión

El recortasetos sólo podrá usarse con cable de conexión en perfecto estado. En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión / cable de prolongación, deberá desenchufar de inmediato el recortasetos.

Enchufe de acoplamiento protegido contra salpicaduras de agua

El enchufe de acoplamiento de un cable de alargamiento debe estar protegido contra salpicaduras de agua.

Cable de alargamiento

Utilice solamente cables de alargamiento admitidos. Pregunte a su técnico electricista.

Aparatos de uso exterior

Para aparatos de uso exterior que se puedan cambiar de sitio recomendamos utilizar un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA.

No transportar el recortasetos sujetándolo por el cable

No transporte nunca el recortasetos sujetándolo por el cable. No use el cable para desenchufar el enchufe de la red. Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos agudos.

Puesta en servicio



Dispositivo de contracción / cable de alargamiento

Sujete el cable de alargamiento mediante un lazo en el dispositivo de contracción.

→ evita el desacoplamiento involuntario de la conexión por enchufe

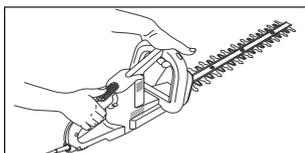
A continuación:

Establecer la conexión por enchufe con el cable de conexión.

Conexión de seguridad para dos manos

El recortasetos está equipado con una conmutación de seguridad para dos manos para proteger contra la activación involuntaria. Para poner en marcha el recortasetos debe apretarse simultáneamente el botón del interruptor en el asa y en la empuñadura.

Arrancar el recortasetos



1. Sujete el asa con una mano y apriete el botón del interruptor.

2. Sujete después adicionalmente la empuñadura con la otra mano y apriete el botón del interruptor.

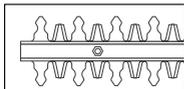
→ El recortasetos se pone en marcha.

Parar el recortasetos

Para parar el recortasetos suelte uno de los botones del interruptor en el asa o en la empuñadura.

Un dispositivo adicional de seguridad se encarga de que, tras la desactivación del recortasetos, las cuchillas lleguen a pararse en el tiempo prescrito legalmente de 1 segundo.

Regleta de conducción



La regleta de conducción que sobresale impide que al topar con objetos duros se produzcan rebotes o contragolpes con el recortasetos.

Acoplamiento de seguridad (Acoplamiento de resbalamiento)

Con el acoplamiento de seguridad el motor y el engranaje quedan protegidos contra daños mecánicos que puedan producirse por causa del bloqueo de las cuchillas.

Al quedar bloqueadas las cuchillas por objetos duros, deberá apagarse el recortasetos:

→ para ello será necesario desenchufar de la red de alimentación y extraer el objeto en cuestión.



Dispositivos de seguridad

¡No deberán sacarse ni conectarse en puente los dispositivos de seguridad dispuestos por el fabricante, como por ejemplo, conectando un interruptor en la empuñadura!

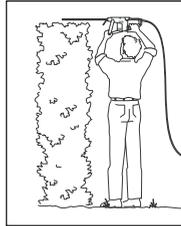
Las máquinas con modificaciones incompletas o no autorizadas no deben utilizarse.

Para evitar el arranque involuntario del recortasetos no debe transportarse nunca el recortasetos sujetándolo por el botón del interruptor de la empuñadura.

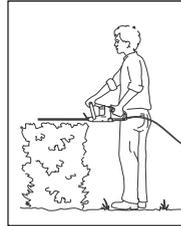
Posición de trabajo ergonómica

- Utilizar el clip de la correa
- Sujetar por la empuñadura

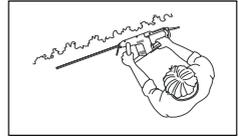
para cortar setos altos



para cortar setos bajos



para el corte lateral de los setos



Instrucciones para el entretenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación en el recortasetos deberá desenchufarse.

Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por servicios de GARDENA o por comerciantes especializados y autorizados por GARDENA.

Limpiar las cuchillas de corte

Las cuchillas del recortasetos deben limpiarse y lubricarse con un aceite de baja viscosidad después de cada uso.

Indicaciones:

1. No limpie el aparato con agua (→ peligro de corrosión).
2. No limpie nunca el aparato bajo el agua corriente.

Lugar de almacenamiento

Guarde el recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas y ponga la protección de las cuchillas.

⚠ El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

⚠ ¡Peligro!

El acoplamiento de resbalamiento de seguridad se encuentra bajo fuerte tensión y no deberá ser desmontado.

Desperfectos

Controlar regularmente el estado de las herramientas de corte y eliminar inmediatamente eventuales desperfectos.

Basura:
(de conformidad con
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Informaciones

Reclamaciones/ Reparaciones

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía con los documentos correspondientes de garantía – directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

Responsabilidad de productos

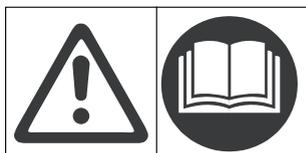
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Datos técnicos

Tipo		EHT 410	EHT 480
Art.. Nº		2591	2592
Potencia absorbida del motor	W	380	380
Tensión de red / frecuencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Número de carreras	1/min.	3.200	3.200
Longitud de corte / longitud de la cuchilla	cm	41	48
Peso	kg	2,6	2,7
Area de trabajo con relación a la emisión $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	79	78
Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	95 medido 97 garantizado	94 medido 97 garantizado
Vibraciones de la mano $a_{vhw}^{1)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5

Procedimiento de medición según 1) NE 774 2) normativa 2000/14/CE

Las indicaciones de seguridad en el aparato



¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.



¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!



En caso de corte del cable de conexión, desenchufar inmediatamente de la base.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:
Recortasetos eléctrico

Tipos: EHT 410 / EHT 480

Art. Nº: 2591 / 2592

Normativa UE:

Normativa para maquinaria
98/37/CE

Tolerancia electromagnética
89/336/CE

Normativa de baja tensión
73/23/CE

Normativa 93/68/CE
Normativa 2000/14/CE

NE homologadas:

NE 774
NE 50144-1 y 2-15

Nivel sonoro:

medido / garantizado
EHT 410 95 / 97 dB (A)
EHT 480 94 / 97 dB (A)

Colocación del distintivo CE:
1999

Ulm, 11.01.2002



Thomas Heintz
Dirección Técnica

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según

nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de

desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso junto con el comprobante de la compra y una descripción de la avería, en un sobre franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Índice de materias – Contenido

Aplicaciones de su recortasetos	45	Dispositivos de seguridad	48	Lugar de almacenamiento	49
Antes de cada uso	46	Garantía	51	Parar el recortasetos	48
Arrancar el recortasetos	48	Indicaciones de seguridad	46/47	Posición de trabajo	49
Cable de conexión	47	Indicaciones de seguridad en el aparato	50	Puesta en servicio	48
Condiciones de visibilidad	47	Influjos medioambientales	47	Reclamaciones/ Reparaciones	49
Datos técnicos	50	Instrucciones breves	45	Regleta de conducción	48
Declaración de conformidad de la UE	51	Instrucciones para el entretenimiento	49	Ropa de protección	46
Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente	68	Interrupción del trabajo	47	Seguridad eléctrica	47
				Uso/Responsabilidad	46

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tel. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatohyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2591-20.960.04 / 0206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com